



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 42

ביאור ע"פ כי כאשר השמים כו'

Объяснение слов «Ибо как небеса...»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/42/

1 ביאור ע"פ כי כאשר השמים כו'. הנה השמים בחינת תשובה עילאה כסאי הוא השפלת הגוף והמדות. הנה איתא בתיקונים שבאצילות איהו וחיהי וגרמוהי חד בהון.

Пояснение к стиху «Ибо как небеса...» и т. д. «Небеса» — это уровень высшей тшувы (тшува илаа); «Мой престол» — это принижение тела и эмоциональных качеств (мидот). В Тикуним сказано, что в мире Ацилут (мире эманации) «Он, Его жизненные силы и Его сосуды едины в них» (иу ве-хайои ве-гармои хад бехон).

הנה נפש רוח נשמה יש להם בחי' כלים היינו שהם בחי' אור פנימי שמתלבש בכלי נשמה במוח ורוח בלב כו'

Нефеш, руах и нешама обладают аспектом сосудов; то есть они являются внутренним светом, облачающимся в сосуд: нешама — в мозгу, а руах — в сердце и т. д.

ובחי' חיה יחדה אין להם בחי' כלים כ"א הם בבחי' מקיף לבד והם ב' מקיפים למ"ד מ"ם דצלם.

Но уровни хая и йехида не имеют сосудов; напротив, они пребывают лишь в состоянии окружающего [света] (макиф), и это два окружающих [света] — ламед и мем слова «целом» («образ»).

2 ויוכן עד"מ באדם אנו רואים שיש בחי' אור וכלי בחכמה שבמוחו וגם לבוש דהנה כח השכלי המשכיל על כל דבר חכמה אינו מעצמות הנפש ממש כ"א הוא בחי' התפשטות הנפש

Это можно понять на примере человека. Мы видим, что в мудрости его мозга есть свет и сосуд, а также [есть] одеяние. Ибо интеллектуальная способность, постигающая всякий предмет мудрости, не является самой сущностью души, но представляет собой распространение души.

ולכן יש בו שינויים פעם הוא בגדלות ופעם לא כן שמוחו ושכלו אינו זך וצלול כ"א מבוכלבל כו' והנפש עצמה אין שייך בה שינויים

Поэтому она претерпевает изменения: иногда она находится в состоянии широты (гадлут), а иногда — нет, ибо ум и разум человека не чисты и ясны, но спутаны и т. д. Душе же самой изменения не свойственны.

אלא שכח השכל הוא בחי' כלי שמקבל השפע הנמשך לו מהנפש והנפש היא האור המאירה בתוך הכלי שהוא כח השכל

Но интеллектуальная способность представляет собой сосуд, принимающий поток, направляемый к нему от души, а душа — это свет, сияющий внутри сосуда, которым является интеллектуальная способность.

(ומזה י"ל [יש לומר] שיובן ענין אורא שלמעלה ממו"ס [ממוחא סתימאה] שי"ל [שיש לומר] שזהו האור המאיר לכח הכל וכמ"ש במ"א בענין אור ואור) והדבר חכמה שמשכיל הכח השכלי

(Из этого можно понять понятие Авира, находящегося выше Мохы СтиМа'а (сокрытого мозга): можно сказать, что это свет, сияющий в способности всего, как объясняется в другом месте в связи с понятием авир (воздух) и Ор (свет).) А предмет мудрости, который постигает интеллектуальная способность,

כמו חכמת התכונה ודומיה מה שמבין איזה דבר פרטי זהו רק בחי' לבוש שמלביש את כח השכל וכמ"כ [וכמו כן] עד"מ בענין המדות כח האהבה מה שמתאווה לאיזו דבר

например, наука об астрономии и тому подобное, то, что человек понимает в каком-либо частном предмете, — это лишь одеяние, облекающее интеллектуальную способность. И так же, на примере эмоциональных качеств (мидот): способность любви — то есть желание чего-либо,

וכן כח החסד הוא בחי' כלי להנפש ע"ד הנ"ל בכח השכל וחיצוניות המדה מה שגומל חסד והיא השפעת החסד זהו בחי' לבוש

и так же способность Хеседа (доброты) представляет собой сосуд для души, как сказано выше о способности интеллекта. А внешняя сторона качества — то, что человек совершает добро, то есть проявляет Хесед, — это одеяние.

(וכח החסד נק' חיצונית הכלי לגבי כח האהבה שהיא פנימית הכלי כמ"ש במ"א) אף שלכאורה נראה שהתהוות המדות הוא רק מהשכל

(Способность Хеседа называется внешней стороной сосуда по отношению к способности любви, которая является внутренней стороной (пнимикют) сосуда, как объясняется в другом месте.) Хотя на первый взгляд кажется, что эмоциональные качества возникают только из разума,

כי לפי שכלו יהולל איש באמת זה אינו דמ"מ הם ג"כ כלים להנפש ואור מהנפש נמשך ומאיר בהם

ибо «человек восхваляется согласно своему разуму», — в действительности это не так. Ведь, несмотря на это, они тоже являются сосуда́ми для души, и свет от души распространяется в них и сияет в них;

רק שהם רחוקים יותר מהנפש ומקבלים מהנפש ע"י אמצעות חב"ד [חכמה בינה ודעת] שדרך המוחין נמדד ונמשך השפע ואור הנפש להכלים שהן המדות כו'.

Различие лишь в том, что они дальше от души и получают от души через посредство Хохмы (мудрости), Бины (понимания) и Даат (знания): посредством интеллекта (мохин) поток и свет души отмеряются и направляются к сосуда́м, которыми являются эмоциональные качества, и так далее.

נמצא כלל העולה שכל עשר בחינות הנפש חב"ד [חכמה בינה ודעת] ומדות הם רק כלים של הנפש והיא הנפש היא האור המאיר בתוכן אך בענין השכל יובן הדבר היטב יותר ממה שיובן בענין המדות וכנ"ל.

Итак, общий вывод таков: все десять аспектов души — Хохма, Бина, Даат и эмоциональные качества — суть лишь сосуда́ души, а сама душа есть свет, сияющий в них. Однако на примере интеллекта это понимается яснее, чем на примере эмоциональных качеств, как говорилось выше.

3 וכמ"כ [וכמו כן] יובן עד"מ למעלה ענין חיוהי וגרמוהי שהן בחי' אורות וכלים פי' גרמוהי נק' כלים דאצילות כמו עד"מ המדות דאצילות הם רק בחי' כלים של המאציל א"ס ב"ה

Так же, по аналогии, станет понятен наверху смысл выражения «Его жизненные силы и Его сосуда́»: это светá и сосуда́. Под «Его сосуда́ми» подразумеваются сосуда́ мира Ацилут (мира эманации); например, эмоциональные качества Ацилут — это лишь сосуда́ Эманатора, Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он,

כמאמר אליהו חסד דרועא ימינא כו' שהם נק' בחי' גוף לגבי האור הנמשך ומתלבש בהם מא"ס ב"ה והאורות נק' חיוהי.

как сказано в изречении Элиягу: «Хесед — правая рука» и так далее; ведь они называются телом по отношению к свету, который нисходит и облекается в них от Бесконечного, благословен Он. А светá называются «Его жизненными силами».

אך המאציל אי"ס ב"ה הוא למעלה מעלה מבחי' אור ולא כמו במשל נפש שהנפש עצמה היא האור
המאיר בתוך הכלים משא"כ אי"ס ב"ה הוא למעלה מעלה

Однако Эманатор, Бесконечный, благословен Он, неизмеримо выше уровня света. Здесь аналогия с душой неприменима: душа сама является светом, сияющим внутри сосудов, тогда как Бесконечный, благословен Он, неизмеримо выше

(מבחי' אור של הכלים וזהו ישת חשך סתרו שהוא למעלה אפי' [אפילו] מבחי' אור מקיף כו')

(уровня света сосудов. В этом смысл слов: «Он сделал тьму Своим сокрытием», — ведь Он выше даже уровня окружающего света и так далее.)

רק שממנו נמשכים האורות וזהו ענין איהו וחיוהי איהו היינו עצמות המאציל חיוהי הם האורות
גרמוהי הם הכלים

и лишь светá исходят от Него. В этом смысл слов «Он и Его жизненные силы»: «Он» (иу) — сущность Эманатора; «Его жизненные силы» (хивои) — светá; «Его сосуды» (гармои) — сосуды.

והנה זהו הכל בחי' נר"נ [נפש רוח נשמה] שהם בחי' אורות המתלבשים בכלים כנ"ל בענין המשל אבל חיה
יחידה אין להם בחי' כלי להתלבש בה כ"א הם בחי' מקיפים:

Всё это относится к уровню нефеш, руах и нешама — к светам, облечённым в сосуды, как сказано выше при объяснении аналогии. Но у хая и ехида нет сосуда, в который они могли бы облечься; они представляют собой окружающие [светá] (макифим).

4 (קיצור. ענין נר"נ [נפש רוח נשמה] יש להם כלים היינו כח השכל הוא כלי והשכל שמשכיל הוא לבוש
להכלי

(Краткое изложение: о нефеш, руах и нешама: у них есть сосуды. Иными словами, способность мыслить — это сосуд, а мысль, которую постигают, — одеяние сосуда.

ואמנם האור הוא הנשמה הנמשך בכח השכל ועד"ז הרוח במדות כמ"כ [כמו כן] למעלה זהו ענין חייה וגרמוהי כי למעלה גם האור אינו רק הארה מהעצמות והנה חיה יחידה הם אורות מקיפים שאין להם כלים):

Но свет — это нешама, которая привлекается в способность мыслить; так же и руах — в эмоциональные качества. То же и наверху: в этом состоит понятие «Его жизненные силы» и «Его сосуды», ибо наверху даже свет — лишь сияние от Сущности. А хая и йехида — это окружающие света, у которых нет сосудов.)

5 ב ועתה צ"ל ענין השמים כסאי דהנה ידוע שבאמת עצמות א"ס ב"ה לאו מכל אלין מדות דאצילות איהו כלל ואצילות המדות הוא כדי לאנהגא בהון עלמין.

2. Теперь следует понять сказанное: «Небеса — престол Мой». Ибо известно, что в действительности сущность Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, вовсе не является ни одной из этих сфирот мира Ацилут (мира эманации), а сфирот были эманированы «для того, чтобы посредством них управлять мирами».

אך באמת צ"ל כיון שהמדות דאצילות נקי עכ"פ [על כל פנים] גופא לגבי אור המאיר מא"ס ב"ה ואין ערוך כלל המדות שכנבראים דבי"ע לגבי המדות דאצילות

Но в действительности следует понять: если сфирот мира Ацилут всё же называются «телом» по отношению к свету, исходящему от Бесконечного, благословен Он, и сфирот в сотворённых существах миров Брия (мира творения), Йецира (мира формирования) и Асия (мира действия) совершенно несравнимы со сфирот мира Ацилут,

כמו שאין ערוך הגוונים אדום ולכן גשמיים לגבי המדות חו"ג [חסד וגבורה] רוחניים שכנפש האדם שהרי גם הגוונים מורים על בחי המדות חו"ג [חסד וגבורה] שנמשכו ממש ממדות עליונות

подобно тому как физические цвета — красный и белый — несравнимы с духовными качествами Хесед (доброты) и Гвура (сдержанности) в душе человека. Ведь и цвета указывают на качества Хесед и Гвура, которые действительно нисходят от высших сфирот

בהשתלשלות רבות עד שנעשו למטה בחי' גוונים גשמיים גוון לבן נמשך ממדת החסד וגוון אדום מגבורה וכמ"ש בפרדס בשער הגוונים וכן כסף וזהב גשמיים מורים על חו"ג [חסד וגבורה] שנמשכו בהשתלשלות רבות

через множество ступеней нисхождения, пока внизу они не стали физическими цветами: белый цвет происходит от качества Хесед, а красный — от Гвуры, как написано в «Пардесе», в разделе о цветах. Подобным образом физические серебро и золото указывают на Хесед и Гвуру, нисшедшие через множество ступеней.

והרי עכ"ז [עם כל זה] נראה בחוש שאין להם ערך ודמיון לגבי מדת חסד וגבורה רוחניים שבנפש האדם דמה דמיון גוון לבן לגבי חסד והאהבה כו'

И всё же совершенно очевидно, что они несравнимы и не имеют ничего общего с духовными качествами Хесед и Гвура в душе человека. Ибо какое сходство между белым цветом, с одной стороны, и добротой и любовью — с другой?

כמ"כ [כמו כן] ויותר מכן אין ערוך המדות רוחניים שבנפש לגבי מקורם המדות דאצילות שנבראו מהן נר"נ [נפש רוח נשמה] שבאדם

Так же, и тем более, духовные качества души несравнимы со своим источником — сфирот мира Ацилут, от которых были созданы нефеш, руах и нешама человека.

שהרי מה שנק' הקב"ה רחמן א"א לומר שהוא מעין ואופן הרחמנות שבאדם שהוא בחי' התפעלות ממש

Ведь когда Святой, благословен Он, называется «Милосердным», невозможно сказать, что это подобно милосердию человека или имеет ту же природу, что и оно, — состоянию подлинного эмоционального волнения (испалут).

אבל הקב"ה כתיב ביה אני הוי' לא שניתי ואין שיך בו ית' התפעלות ושינוי כ"א בחי' הרחמים שלמעלה הוא באופן ומהות נעלה לאין קץ ממהות הרחמים שבנבראים

Но о Святом, благословен Он, написано: «Я, Авая, не изменился», и Ему, благословен Он, не свойственны волнение и изменение; напротив, высшее милосердие имеет образ и природу, бесконечно более возвышенные, чем природа милосердия у сотворённых существ.

לכן גם הנביאים לא השיגו רק עד בחי' נוי"ה [נצח והוד] שהוא תולדות של המדות ולא יוכלו להשיג המדות עצמן

Поэтому даже пророки постигали лишь уровень Нецах (победа) и Ход (великолепие), которые являются порождениями эмоциональных качеств, но не могли постичь сами эмоциональные качества.

וגם מה שהשיגו בחי' נוי"ה [נצח והוד] היינו ע"י התלכשות גמור בכריאה כו' וגם משרע"ה [משה רבינו עליו השלום] שזכה להשיג בחי' המדות עצמן היינו ג"כ רק בחי' אחוריים וכמ"ש וראית את אחורי כו'.

И даже то, что они постигали на уровне Нецах и Ход, было возможно лишь благодаря их полному облечению в Брия и т. д. И даже Моше, наш учитель, мир ему, удостоившийся постичь сами эмоциональные качества, постиг их также лишь на уровне обратной стороны (ахораим), как сказано: «И ты увидишь Мою обратную сторону» и т. д.

6 וא"כ לפ"ז [לפי זה] צ"ל איך יכול להתהוות בחי' גי"ע [גן עדן] יושבין ונהנין מזיו שהוא תענוג של הנבראים איך יומשך זה

Если так, то необходимо понять: как может возникнуть уровень Ган Эдена, [где] «сидят и наслаждаются сиянием», — наслаждением сотворённых существ? Как оно может быть привлечено

מהמדות דאצילות מאחר שאין ערוך כלל השכל והתענוג והמדות שכנבראים אל המדות דאצילות וכמ"ש במ"א ע"פ ואנכי עפר ואפר.

от качеств мира Ацилут, если разум, наслаждение и эмоциональные качества сотворённых существ совершенно несопоставимы с качествами мира Ацилут, как объясняется в другом месте в связи со стихом: «А я — прах и пепел»?

אך הענין הוא דהנה מבואר בע"ח [בעץ חיים] שמ"א שיש פרסא ומסך המבדיל בין עולם האצילות לכריאה ומה שנמשך מהמדות דאצילות בכריאה היינו הארה שלהם שעובר דרך המסך הנ"ל

Однако объяснение таково. В «Эц Хаим», шаар 41, сказано, что между миром Ацилут и миром Брия есть перегородка (парса) и заслон (масах), разделяющие их; и то, что привлекается от качеств мира Ацилут в мир Брия, — это их сияние, проходящее через упомянутый выше заслон

(ועיין בע"ח [בעץ חיים] שמי"ז פ"א בשם הר"ג הלוי) ולא העצמיות המדות וע"י דוקא הוא שיוכל לימשך מהם ג"כ השפע בג"ע [בגן עדן] לנשמות הנבראים.

(см. также «Эц Хаим», шаар 47, глава 1, где приводятся слова рабби Г. а-Леви), но не сущность самих качеств. Именно благодаря этому от них может привлекаться поток также и в Ган Эден, к сотворённым душам.

וזהו השמים כסאי פ"י כמשל באדם כשיושב על הכסא שנשפל בחי' אחוריים של הגוף לישוב על הכסא

И это — [смысл слов]: «Небеса — престол Мой». То есть, как в примере с человеком, который садится на престол: задняя часть (ахораим) его тела опускается, чтобы он мог сесть на престол,

וגם על ידי זה נשפל ראשו שכשעומד ראשו ומוחיו גבוהים מן הארץ וע"י הישיבה נשפל קומתו כך הוא ענין הפרסא הנ"ל שנק'

и благодаря этому опускается также его голова: когда он стоит, его голова и мозг находятся высоко над землёй, а когда он садится, его рост становится ниже. Таково и назначение упомянутой выше перегородки, которая называется

כסא שבו וע"י נמשכים ונשפלים המדות דאצי' הנק' גופא ועובר ונמשך הארתם בהפרסא להאיר בבריאה כדי שיתהוו מזה תענוג נברא [ועמ"ש מזה בד"ה פתח אליהו]:

«престолом»: в ней и посредством неё качества мира Ацилут, называемые «телом», опускаются и низводятся, а их сияние проходит и привлекается через перегородку, чтобы светить в мире Брия и породить тем самым сотворённое наслаждение. [И см. то, что написано об этом в маамаре, начинающемся словами «Элиягу открыл»:

7 קיצור. כיון ע"ס [עשר ספירות] שבנבראים אין ערוך כלל לגבי מהות ע"ס [עשר ספירות] דאצילות איך אפשר שמע"ס [שמע"ס ספירות] דאצי' יומשך ויתגלה בג"ע [בגן עדן] לנשמות דבי"ע אך זהו ע"י הפרסא שבינ אצי' לבריאה והיא הנק' כסאי]:

Краткое изложение: поскольку десять Сфирот в сотворённых существах совершенно несопоставимы с сущностью десяти Сфирот мира Ацилут, как же возможно, чтобы нечто от десяти Сфирот Ацилут нисходило и раскрывалось в Ган Эдене душам миров Брия, Ёецира и Асия? Это происходит посредством перегородки между Ацилут и Брия; она и называется «Моим престолом».

8 ג והנה בחי' כסא הנ"ל נמשך מבחי' שמים פי' שמים הוא תפארת דאימא שת"ת [שתפארת] נקי' שמים

שכלול מאש ומים שהם חו"ג [חסד וגבורה] וגם שמים הם מקיפים

3. Итак, уровень упомянутого выше престола нисходит от уровня небес. То есть «небеса» — это Тиферет Имы (Бины), ибо Тиферет называют «шамаим» (небеса), поскольку она состоит из эш (огня) и маим (воды), то есть Хесед и Гвуры. Кроме того, небеса — это окружающие света (макифин);

והיינו תפארת דאימא שנעשה כתר לז"א אשר בחי' כתר הוא יחידה שהוא בחי' מקיף והמקיף דיחידה

הוא מקיף הראש והרגל בהשוואה אחת כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער העקודים פי' בהג"ה [בהגהה] ממה"ק

[ממהדורא קמא] שלכן נקי' יחידה כו'

то есть Тиферет Имы, которая становится Кетером (Венцом) Зеир Анпин; ведь уровень Кетера — это йехида, уровень окружающего света, а окружающий свет йехиды объемлет голову и стопы в равной мере, как написано в «Эц хаим», «Шаар а-Акидуим», глава 5, в глоссе из первой редакции (махадурa кама): поэтому она и называется йехида и так далее.

ולכן כמו שמקיף על חב"ד [חכמה בינה ודעת] דז"א מלמעלה עד"מ כך הוא מקיף ג"כ מתחת רגליו מלמטה

Поэтому, подобно тому как он, образно говоря, объемлет сверху Хохму, Бину и Даат Зеир Анпин, так же он объемлет и снизу, из-под его стоп.

ולכן ממנו נמשך ג"כ הפרגוד והמסך שבין אצילות לבריאה (וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שמ"א שהמסך הוא

החשמל שנמשך מבחי' בינה ומבואר בהרמ"ז [בהרב משה זכות] ס"פ יתרו)

Поэтому от него нисходят также завеса (паргод) и экран (масах) между миром Ацилут (миром эманации) и Брия (как написано в «Эц хаим», «Шаар 41»: экран — это хашмаль, который нисходит от уровня Бины; и это разъясняется в «Рамаз» в конце главы Итро

(בדף ע"ח) שסוד החשמל הוא בת"ת [בתפארת] בין דאימא בין דז"א נמצא שהמסך הנ"ל נמשך מת"ת

[מתפארת] דאימא וזהו השמים ממש כסאי

(на странице 78): тайна хашмалья заключена в Тиферет — как Имы, так и Зеир Анпин. Следовательно, упомянутый выше экран нисходит от Тиферет Имы, и это буквально означает: «Небеса — престол Мой».

אלא שמ"מ מבואר שם בע"ח [בעץ חיים] פ"א ואל תטעה לומר כי זהו האור המקיף כו' ע"ש דהמסך הוא החיצונית דת"ת [דתפארת] דאימא

Однако, тем не менее, там в «Эц хаим», глава 1, разъясняется: «И не ошибись, полагая, что это и есть окружающий свет» и так далее; см. там: экран — это внешняя сторона Тиферет Имы.

ואמנם היחידה והמקיף דז"א הוא עצמיות ת"ת [תפארת] דאימא ומ"מ המקיף עצמו הוא הגורם להיות בחי' כסא ומסך הנ"ל ולכן המסך הנ"ל נק' רקיע כנודע מענין יהי רקיע כו' ויהי מבדיל כו'

Йехида же и окружающий свет Зеир Анпин — это сущностная сторона Тиферет Имы. И все же именно сам окружающий свет служит причиной возникновения упомянутых выше уровня престола и экрана. Поэтому упомянутый выше экран называют ракиа (твердью), как известно из слов «Да будет твердь» и так далее, «и да отделяет» и так далее.

ולכן נק' ג"כ ג"ע [גן עדן] מתיבתא דרקיע לפי שהתענוג הנמשך בג"ע [בגן עדן] נמשך ע"י בחי' רקיע הנ"ל ועמ"ש מזה בד"ה קא מיפליג במתיבתא דרקיע אם בהרת כו' והגם שנאמר וממעל לרקיע כו' דמות כסא כו'

Поэтому Ган Эден также называют «Академией тверди» (Метивта де-Ракиа), поскольку наслаждение, нисходящее в Ган Эден, нисходит через упомянутый выше уровень тверди. См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Они спорили в Академии тверди: если белое пятно...». И хотя сказано: «А над твердью...», «подобие престола...»,

אך כי יש כמה בחי' מסכים בין עולם לעולם יש שנק' רקיע ויש שנק' כסא וע' במק"מ [במקדש מלך] פ' נח (דע"א ב')

Однако между одним миром и другим есть несколько уровней перегородок: одни называются «небосводом», другие — «престолом». См. также «Микдаш Мелех», раздел Ноах (страница 71b),

וס"פ ויגש ובע"ח [ובעץ חיים] שער כסה"כ [כסא הכבוד] והוא ג"כ הגורם שנשפל הגוף בבחי' אחוריים לישב על הכסא ומאירים המדות דרך המסך שיוכל להיות בחי' [בחינת] השפעת חסדו בג"ע [בגן עדן] בחי' זיו כו'

и конец раздела Ваигаш, и «Эц Хаим», врата «Престол Славы». Это также служит причиной того, что тело низводится в аспекте ахораим, чтобы воссесть на престоле, а качества сияют сквозь перегородку, благодаря чему может быть нисхождение Его доброты в Ган Эден — сияние (зив) и т. д.

והנה גם בין אריך לאצילות יש ג"כ בחי' פרסא תפארת דאריך כתר לאו"א [לאבא ואימא] (ועמ"ש בביאור ע"פ כי על כל כבוד חופה ועיין בפ' נח דס"ה א')

И вот, между Арихом и Ацилутом также есть перегородка (парса): Тиферет Ариха [становится] Кетером для Абы и Имы (Хохмы и Бины) (см. также написанное в объяснении к стиху «И над всей славой будет покров», а также раздел Ноах, страница 65a).

והנה המשכת בחינת השמים כסאי הנ"ל הוא ע"י תשובה עילאה בכל מאדך רעותא דליבא שזהו בחי' הכתר דכנ"י [דכנסת ישראל] שהוא בחי' יחידה

И вот, нисхождение упомянутого выше уровня «Небеса — Мой престол» происходит посредством высшей тшувы (возвращения), «всем твоим могуществом» (меодеха), волей сердца (реута де-либа). Это уровень Кетера Кнесет Исраэль (Общины Израиля), уровень Йехиды.

(ועיין בד"ה כי על כל כבוד חופה הנ"ל וע"פ מקושש בענין עושין רצונו של מקום) שמתוקף רצון זה שמעומקא דליבא

(См. также упомянутый выше маамар, начинающийся словами «И над всей славой будет покров», и маамар о собирателе дров — о смысле слов «исполняют волю Вездесущего».) Благодаря силе этой воли, исходящей из глубины сердца (меумка де-либа),

אזי אין יוכל להיות במוחו שום הרהור ורצחון אחר ע"כ נק' יחידה שאין בלבו אלא אחד והוא

в его разуме не может возникнуть никакой иной мысли или желания. Поэтому этот уровень называется Йехида («единственная»), ибо в его сердце есть только Одно. И это

כמו עד"מ כשמוליכין את האדם לדון דיני נפשות אין לו שום מחשבה ורצון אחר רק לדבר זה להציל נפשו כו'

подобно тому, как, например, когда человека ведут на суд по делу, караемому смертной казнью, у него нет никакой иной мысли или желания, кроме одного — спасти свою жизнь, и т. д.;

שרצון זה לפי שנוגע לעצמיות נפשו ממלא כל מוחו ולבו ומקיפו מראשו עד רגלו עד שא"א ליכנס במוחו שום רצון אחר משא"כ ברצון שאינו נוגע כ"כ [כל כך] עד מיצוי הנפש ממש אע"פ [אף על פי] שנוגע לו הרבה

ибо эта воля, поскольку затрагивает самую сущность его души, наполняет весь его разум и сердце и окружает его с головы до ног, так что в его разум невозможно проникнуть никакому иному желанию. Иначе обстоит дело с волей, которая не затрагивает его настолько глубоко, до самой предельной глубины души, хотя она и очень важна для него,

כמו כשיעסוק בפרנסה ברצונו אעפ"כ [אף על פי כן] יכול להיות אצלו רצון אחר ועד"ז יובן ענין בחי' יחידה באלקות שנוגע כ"כ [כל כך] הרצון עד שהנפש ממש ועד בכלל עד שאין לו שום רצון אחר כלל וכלל מעניני עוה"ז כו'

Как, например, когда человек по собственной воле занят заработком, у него всё же может быть и другая воля. Подобным образом можно понять, что означает уровень йехиды в служении Б-гу: воля затрагивает человека столь глубоко — до самой души включительно, — что у него совершенно не остаётся никакой другой воли, связанной с делами этого мира, и т. д.

ועז"נ [ועל זה נאמר] מכפירי' [מכפירים] יחידתי לכן עי"ז ממשיכים ג"כ למעלה בחי' יחידה וכתר דז"א שיהיה השמים כסאי

Об этом сказано: «От львят — единственную мою (йехидати)». Поэтому благодаря этому также привлекают свыше уровень йехиды и Кетер Зеир Анпин, чтобы «небеса были Моим престолом».

ולכן פעם נקרא בחי' תשובה עילאה בינה ופעם נק' כתר היינו תפארת דאימא שנעשה כתר לז"א (ועד"ז נק' שער החמשים דבינה בשם כתר וכמ"ש במ"א וע' בזהר ויקרא)

Поэтому высший уровень тшувы иногда называется Биной, а иногда — Кетером, то есть Тиферет Имы, которая становится Кетером для Зеир Анпин (и подобным образом пятидесятые врата Бины называются Кетером, как объясняется в другом месте; см. также Зоар, Вайикра

(דט"ו ע"ב ודף י"ו ע"ב) בענין תשובה וזהו נכון כסאך מאז ועפמ"ש [ועל פי מה שכתוב] סד"ה ביום השמיני שלח בענין אז תשמח כו'

(стр. 156 и стр. 166), где говорится о тшuve). И это смысл слов: «Престол Твой утверждён с тех пор (меаз)», согласно написанному в конце маамара, начинающегося словами «В восьмой день он послал», о словах «Тогда (аз) возрадуешься» и т. д.

וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] גדולה תשובה שמגעת עד כסא הכבוד וזהו ענין בינה מקננא בכורסיא ועי"ז נמשך תוספת אור בג"ע [בגן עדן]

И это то, что сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Велика тшува, ибо она достигает Престола Славы». Таков смысл слов: «Бина гнездится в престоле (Курсая)». Благодаря этому в Ган Эден привлекается дополнительный свет;

כי ולתבונתו אין מספר כתי' [כתיב] משא"כ על בחי' מלי' נאמר המוציא במספר צבאם ועי"י כורסיא נמשך בג"ע [בגן עדן] מבחי' בינה ולתבונתו כו' וזהו שבינה ותבונה נקי' העולם הבא:

ибо написано: «И разумению Его нет числа», тогда как об уровне Малхут сказано: «Выводит Он по числу воинство их». Посредством престола (Курсая) в Ган Эден привлекается от уровня Бины — «и разумению Его...». Поэтому Бина и Твуна называются Будущим миром.

9 (קיצור. והנה כסא ופרסא הנל שרשה נמשך מת"ת [מתפארת] דאימא שהוא כתר לז"א המקיף ונקי יחידה)

(Краткое изложение: Итак, корень упомянутых выше престола и перегородки происходит от Тиферет (красоты) Имы, которая является окружающим Кетером Зеир Анпин и называется йехида.

וגם בין א"א לאצ"י יש ג"כ פרסא שנמשך מת"ת [מתפארת] דא"א שנעשה התר לאו"א [לאבא ואימא] והוא נמשך עי"י תשובה עילאה בכל מאדך יחדה שאינו סובל שושם רצן אחר כו' נכון כסאך מאז):

И между Арих Анпин и миром Ацилут (миром эманации) также есть перегородка, происходящая от Тиферет Арих Анпин, которая становится Кетером для Абы и Имы. Она нисходит благодаря высшей тшуве (возвращению), «всеми силами твоими», — йехида, не терпящей никакой иной воли и т. д.; «Твой престол утвержден с тех пор».)

10 ד והארץ הדום רגלי. היינו להשפיל א"ע [את עצמו] מי אנכי להתקרב ויירא מגשת אליו וגם התורה ירדה ונתלכשה בלבושים גשמיים

4. «А земля — подножие Моих ног». Это означает смирить себя: «Кто я, чтобы приблизиться?» — и бояться подойти к Нему. И также Тора спустилась и облеклась в материальные одеяния;

רק בחיי שום תשים עליך מלך עול מלכות שמים ועול מצות וכמ"כ [וכמו כן] מעורר למעלה שיורד מדת מלכות להחיות נבראים (וזהו כמשל הרגל שיורדת למטה מהכסא ועמ"ש בזה בד"ה ותחת רגליו כמעשה לבנת הספיר)

[есть] лишь уровень «Поставь над собою царя»: иго Небесного Царства и иго мицвот. И подобным образом человек пробуждает свыше нисхождение качества Малхут (царства), чтобы давать жизнь сотворенным существам (подобно ноге, которая опускается ниже трона; см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «А под Его ногами — как бы работа из кирпича сапфирового»).

ולכן בנין המלי מהגבורות וז"א מחסדים (ועמ"ש מזה בד"ה וכל בנין בענין א"ת [אל תקרי] בניך אלא בוניך)

Поэтому строение Малхут происходит от Гвурот (сил сдерживания), а [строение] Зеир Анпин (эмоциональных качеств) — от Хасадим (сил доброты) (см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И все сыновья твои», в связи с толкованием: «Не читай „сыновья твои“ (банайих), но „строители твои“ (бонайих)»).

כי בחיי מלכות אין מלך בלא עם דינא דמלכותא דינא ולכן נקי מזבח דכתיב והאש תמיד תוקד על המזבח ונקי אשא תכלא דאכיל כו'

Ибо [что касается] уровня Малхут: «Нет царя без народа»; «Закон царства есть закон». Поэтому Малхут называется жертвенником, как сказано: «И огонь будет постоянно гореть на жертвеннике»; и она называется «голубым огнем, который пожирает» и т. д.

ולפעמים נקי בחיי נר בהעלותך את הנרות שיש כמה גבורות שונים ומיני צמצומים בספי' [בספירה] / המלכות [בספירות]

А иногда она называется уровнем светильника: «Когда будешь возжигать лампы», ибо в сфере Малхут есть множество различных Гвурот и видов цимцума.

אבל הכלל שבנינה מן הגבורות ע"כ המשכה זו הוא ע"י קבלת עול כו' (ועמ"ש סד"ה זכור את אשר עשה לך עמלק).

Но в общем её строение происходит от Гвурот. Поэтому это нисхождение осуществляется посредством принятия ига (кабалат ол) и т. д. (см. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Помни, что сделал тебе Амалек»).

והנה בזהר פקודי (דרמ"א א') פי' ובגין דבעי לאתפשטא יתיר לתתא אמר הדום רגלי דהיינו כידוע מענין רגליה יורדות כו' שמתלכשת גם בהשרים של עובדי כוכבים להחיותם

И вот, в «Зоаре» на «Пекудей» (лист 241a) объясняется: «А поскольку ей надлежит распространиться ещё ниже, сказано: „подножие Моих ног“». То есть, как известно из толкования слов «ноги её спускаются» и т. д.: она одевается также в князей поклоняющихся звёздам, чтобы давать им жизнь.

אבל בזמן בהמ"ק [בית המקדש] לא היתה מתלכשת בהם לכן נקי בהמ"ק [בית המקדש] הדום רגלי אלקינו (בדברי הימים) ועמ"ש סד"ה הנך יפה בענין

Но во времена Святого Храма она не одевалась в них; поэтому Святой Храм называется «подножием ног нашего Б-га» (в «Диврей а-ямим»). См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Вот, ты прекрасна», в связи с

הנה עין ה' אל יראיו כו' להציל ממות נפשם כו' ועד"ז משחרב בהמ"ק [בית המקדש] אין להקב"ה אלא ד"א [ד' אמות] של הלכה וזהו ג"כ והארץ הדום רגלי כי ארץ נקי תשבע"פ [תורה שבעל פה].

«Вот, око Аваи обращено к боящимся Его» и т. д., «чтобы спасти душу их от смерти» и т. д. И подобным образом, после разрушения Храма у Святого, благословен Он, не осталось ничего, кроме четырёх локтей галахи. И это также [смысл слов]: «А земля — подножие ног Моих», ибо Устная Тора называется «землёй».

ואולי הדום זהו הפרסא שבבי"ע עצמו בין עולם לעולם או היכל ק"ק [קדש הקדשים] דיצירה ועשיה ועד"ז נאמר בשבת אם תשיב משבת רגלך.

Возможно, «подножие» — это перегородка внутри самих миров Брия, Ёецира и Асия, разделяющая один мир и другой, или же чертог Святого святых миров Ёецира и Асия. Подобным образом о Шабате сказано: «Если удержишь ногу твою от Шабата».

ועמ"ש ע"פ הזהר פ' קרח (דקע"ח ע"א) בשעתא דבעא יומא לאתקדשא כו' ועמ"ש בד"ה ויקהל משה בענין סמיכת שבת למלאכת המשכן

И см. сказанное по поводу Зоара, раздел «Корах» (178a): «В час, когда день готов освятиться» и т. д. И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И собрал Моше», о том, почему Шабат поставлен рядом с работой по возведению Мишкана;

כי אחר המשכה צ"ל א"ח [אור חוזר] שלא יומשך יותר מדאי ועמ"ש ע"פ המאמר שמות רבה פכ"ג ע"פ אז ישיר בענין אגוסטוס יושב כו' דמעלת הישיבה על העמידה שהרגלים נגבהים כו' והיינו שלא יהיה רגליי [רגליים] יורדות.

ибо после нисхождения света необходимо возвращение света (ор хозер), чтобы он не нисходил чрезмерно. И см. сказанное по поводу изречения из «Шмот Рабба», глава 23, о словах «Тогда воспел» — о том, что «Август сидит» и т. д.: преимущество сидения перед стоянием состоит в том, что ноги подняты и т. д.; то есть чтобы «ноги её» не «опускались вниз».

וזהו ע"פ שני עדים כו' יקום דבר ופ"י ברע"מ [ברע"א מהימנא] פ' שופטים (דע"ה א') דהיינו מ"ש העדותי ככם היום את השמים ואת הארץ כי

И это [смысл слов]: «По устам двух свидетелей» и т. д. «да будет утверждено дело»; в «Раая Меэмна», раздел «Шофтим» (275a), объясняется, что это сказанное: «Призываю сегодня в свидетели против вас небеса и землю». Ибо

הנה פ"י יקום דבר הוא עליית המלי' להיות לה קימה מעלייתא וכינין אגוסטוס יושב וכמ"ש בפ' ויחי (דרל"ט ע"א) מתל למלכא דהוה יתבי בכורסיי כו'

смысл слов «да будет утверждено дело» (давар якум) — восхождение Малхут, чтобы она обрела более высокое «стояние» (кима), подобное тому, о котором сказано: «Август сидит». И как написано в разделе «Вайехи» (239a): «Притча о царе, который сидел на троне» и т. д.,

אקרי מלך עילאה כד נחית ואזיל לבי עבדיה מלך זוטא אקרי ועמ"ש מזה בד"ה והיה מדי חדש שזהו ההפרש בין שבת לחול שבשבת הוא עליות הדב ור לבחי' תענוג העליון וח"ע [וחכמה עילאה]

«называется верховным царём; когда же он спускается и идёт в дом своего слуги, его называют меньшим царём». И см. сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И будет: каждый новый месяц»: в этом состоит различие между Шабатом и буднями — в Шабат речь восходит к уровню высшего наслаждения и высшей Хохмы (Хохма Илаа).

וזהו אם תשיב כו' ודבר דבר כו' וז"ש [וזהו שכתוב] ותקם את דבריך כי צדיק אתה וקימה זו הוא ע"פ ב' בחי' הנ"ל דשמים וארץ כו'

И это [смысл слов]: «Если удержишь» и т. д., «и произнесёшь слово» (дабер давар) и т. д. И это сказанное: «И утвердил Ты слова Твои, ибо Ты праведен». Это утверждение основывается на двух уровнях, упомянутых выше, — небе и земле и т. д.:

רצוא ושוב כי השמים כסאי וזהו בחי' מלך עילאה כנ"ל והארץ הדום שלא יתפשט יותר מדאי כנ"ל:

«Бег и возвращение» (рацо ва-шов): ибо «небеса — Мой престол», и это уровень высшего царя, как упоминалось выше; а «земля [— Моя] подножие», чтобы она не простиралась чрезмерно, как упоминалось выше.

11 (קיצור. ענין והארץ הדום כו' כי ארץ שפלות שמשפיל א"ע [את עצמו] בבחי' שוב ועד"ז למעלה המשכה

בעשיי [בעשייה] אך צ"ל הדום שרפרף כו' ואפ"ל [ואפשר לומר] שמים ג"ע [גן עדן] עליון כנ"ל ע"י כסאי.

(Краткое изложение. Смысл слов «А земля — подножие...»: «земля» означает смирение — человек смиряет себя в аспекте «возвращения» (шов); подобным образом наверху это соответствует нисхождению в мир Асия (мир действия). Однако необходимо «подножие», скамья и т. д. И можно сказать, что «небеса» — это высший Ган Эден, как сказано выше, благодаря «Моему престолу».

והארץ ג"ע [גן עדן] התחתון שנמשך מבחי' רגלי נה"י [נצח הוד יסוד] מדלג ומקפץ כו' והדום ג"כ פרסא

שכבי"ע עצמו בין עולם ועולם כו' ואולי היכל ק"ק [קדש הקדשים] דעשיי [דעשייה] או דיצירה):

А «земля» — это нижний Ган Эден, который нисходит от уровня «Моих ног» — Нецах (победа), Ход (великолепие) и Йесод (основа), — «прыгая и скача» и т. д. А «подножие» — это также перегородка внутри самих миров Брия, Йецира и Асия, между одним миром и другим и т. д.; возможно, это чертог Святого святых мира Асия или Йецира.)

12 ה ועתה צ"ל ענין ההפרש בין בחי' השמים כסאי והארץ הדום רגלי ובין בחי' השמים החדשי [החדשים] כו'.

5. Теперь следует понять различие между уровнем «Небеса — престол Мой, а земля — подножие ног Моих» и уровнем «новых небес» и т. д.

דהנה ידוע שג"ע [שגן עדן] הוא רק לפי שעה ועיקר הגמול הוא רק באלף השביעי למחר לקבל שכרם

Ибо известно, что Ган Эден — лишь временное пребывание, а главная награда будет только в седьмом тысячелетии: «завтра — получить награду свою».

והנה בזה הזמן הכל ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שלפי הערת המ"ן [המ"ן]

נוקבין] הוא המשכת המ"ד [המ"ן דוכרין] שהוא המשכת המוחין

В нынешнее время всё происходит посредством пробуждения снизу [вызывающего] пробуждение свыше: в соответствии с пробуждением майин нуквин (женских вод) происходит нисхождение майин дхурин (мужских вод), то есть нисхождение интеллекта (мохин).

ולפי המוחין הוא הכתר שלפי ערך הפנימי כך הוא המקיף רק שכתר הז"א האמור למעלה הוא בחי גדלות

И Кетер (Венец) соответствует интеллекту, ибо мера внутреннего [света] определяет меру окружающего [света]. Однако Кетер Зеир Анпин (эмоциональных качеств), о котором говорилось выше, относится к уровню гадлут (зрелости).

ואף בראשית בריאת העולמות שהיה שלא ע"י העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] אעפ"כ [אף על פי כן] הוא ע"י שעלה במחשבה התענוג מההעלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] שיהי [שיהיה] אח"כ

И даже в начале сотворения миров, которое произошло не посредством вознесения майин нуквин, это всё же произошло благодаря тому, что в [Его] мысли возникло наслаждение от вознесения майин нуквин, которое должно было произойти впоследствии,

כמאמר בראשית בשביל ישראל שנק' ראשית ישראל עלו במחשבה שיעלו מ"ן [מ"ן נוקבין] וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] ע"פ עם המלך ישבו במלאכתו במי נמלך בנשמתן של צדיקים והיינו ע"י בחי בכל מאדך נמשך הכתר כנ"ל.

как сказано: «Берешит» («В начале») — ради Израиля, который назван рейшит («первым»); «Израиль возник в [Его] мысли» — чтобы они возносили майин нуквин. И сказали наши благословенной памяти мудрецы о [стихе] «С царём они жили, участвуя в его труде»: «С кем Он советовался? С душами праведников». То есть благодаря уровню «всеми силами твоими» нисходит Кетер, как говорилось выше.

אמנם לע"ל [לעתיד לבוא] כתיב וגבה מאד פי' שגם המאד יוגבה ברום המעלות יותר מבחי ההעלאת והמשכ' דבחי בכל מאדך כי

Однако о Будущем мире сказано: «И возвысится весьма», то есть даже меод будет вознесён к величайшим высотам — выше уровня вознесения и нисхождения, соответствующего уровню «всеми силами твоими» (меодеха). Ибо...

הנה מאד אותיות אדם והענין כי בחטא אדה"ר [אדם הראשון] ירדו העולמות ולע"ל [ולעתיד לבוא] יתעלו העולמות כמו שהיה מקומם באמת.

Меод состоит из тех же букв, что и Адам. Смысл в том, что из-за греха Адама, первого человека, миры опустились, а в Будущем мире они будут вознесены туда, где им поистине надлежит находиться.

ע"י מזה בספר הגלגולים פ"ז אך לא זו בלבד כ"א שימשכו נשמות חדש' [חדשות] מה שלא

Об этом см. «Сефер а-Гилгулим», гл. 17. Но не только это: будут привлечены новые души, которые не

נכללו באדה"ר [באדם הראשון] כלל והם גבוהים ומעולים מכל הנשמות שנכללו באדה"ר [באדם הראשון]
וכמ"ש בספר הגלגולים פ"ז [פרק ז'] שבח"י יחידה דנשמות אלו הוא למעלה גם מיחידה דאצ"י שבאדה"ר
[שבאדם הראשון]

были включены в Адама, первого человека, вовсе, и они выше и возвышеннее всех душ, включенных в Адама, как написано в «Сефер а-Гилгулим», гл. 7: уровень йехиды этих душ выше даже йехиды мира Ацилут (мира эманации), которая была в Адаме.

והיינו לפי שהם יומשכו מפנימיות עתיק משא"כ בכל ההמשכות עכשיו הוא רק מחיצוניות עתיק
ופנימית עתיק הוא למעל' [למעלה / למעלה] מהשבירה והתיקון והוא ענין אתעדל"ע [אתערותא דלעילא]
שלמעלה מאתעדל"ת [מאתערותא דלתתא] לגמרי

Это потому, что они будут привлечены из внутренней стороны (пнимают) Атика, тогда как все нисхождения сейчас происходят лишь из внешней стороны (хицоният) Атика. Внутренняя сторона Атика выше разбиения [сосудов] и исправления; это и есть пробуждение свыше, полностью превосходящее пробуждение снизу.

וזהו ענין השמים החדשים והארץ החדשה המשכת מקיפים ופנימים חדשים שלמעל' [שלמעלה] מהשבירה
והתיקון כו' שהם מ"ן [מ"ן נוקבין] ומ"ד [ומ"ן דוכרין] כו'

И в этом состоит смысл слов «новые небеса и новая земля»: нисхождение новых окружающих и внутренних [светов], которые выше разбиения и исправления и т. д.; это майин нуквин и майин духрин и т. д.;

אשר אני עושה שנמשכ' [שנמשכים / שנמשכין] באתעדל"ע [באתערותא דלעילא] לכד עומדים לפני לפני הפרסא
וגם פ"י לפני שהוא מפנימיות עתיק

«которые Я творю»: они нисходят лишь благодаря пробуждению свыше; «пребывают предо Мной»: перед перегородкой. А выражение «предо Мной» (лефанай) также означает, что они исходят из внутренней стороны Атика.

(וזהו ההפרש בין השמים כסאי כו' שנמשכים ע"י אתעדלית [אתערותא דלתתא] וא"א להמשיך רק מחיצוניות עתיק ע"כ נק' כסאי כמשל היושב על הכסא שרק אחוריים שלו נמשכים על הכסא ועדיין נאמר וראית את אחורי לפני

(В этом отличие от слов «Небеса — престол Мой» и т. д.: они нисходят благодаря пробуждению снизу, и нисхождение возможно лишь из внешней стороны Атика. Поэтому они названы «престолом Моим»: подобно сидящему на престоле, которого престол касается лишь со спины. И так же сказано: «И ты увидишь Меня сзади, но лица Моего

לא יראו משא"כ בהשמים והארץ החדשים כתיב עומדים לפני דייקא שהם מפנימי' [מפנימיות / מפנימית] עתיק שלמעלה מעלה לאין קץ מבחי' אחוריים וחיצוניות ובמ"א נת' [נתבאר] שהמשכה זו שרשה מלמעלה מהקו וחוט כו' כמ"ש מזה ע"פ ואכלתם אכול).

не увидят». Но о новых небесах и новой земле сказано: «пребывают предо Мной» — именно так, ибо они исходят из внутренней стороны Атика, бесконечно более высокой, чем уровень спины и внешней стороны. А в другом месте объясняется, что корень этого нисхождения — над кавом (линией света) и нитью и т. д., как написано об этом по поводу [стиха] «И будете есть, насыщаясь».)

אך השמים והארץ דכעת לא שיתבטלו לגמרי רק גם הם יתעלו ויעמדו לפני למעלה מהפרסא כי כעת הכל בירורים

Однако небеса и земля нынешнего времени не будут полностью упразднены; напротив, они тоже возвысятся и будут «пребывать предо Мной», выше перегородки. Ведь сейчас всё является [работой по] отбору (берури),

אבל לע"ל [לעתיד לבוא] שלא יהיה שייך עוד בירורין שכבר נתברר הכל בהיום לעשותם יעלו הם ג"כ לפני

Но в грядущем мире, когда необходимость в дальнейших исправлениях отпадёт, поскольку всё уже будет исправлено в «сегодня, чтобы исполнить их», они тоже вознесутся предо Мною.

(ועמ"ש כעין זה בביאור ע"פ והיה מספר בני' [בני ישראל] כו' אשר לא יספר כו' ובפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] במדבר דקי"ז סע"ב [סוף עמוד ב])

(И см. также объяснение стиха «И будет число сынов Израиля», и далее: «которого нельзя будет исчислить», и комментарий Рамаза к книге «Бемидбар», стр. 117, конец стороны б.)

כחן יעמוד זרעכם כתיב אור זרוע לצדיק שבחיידיקים זרוע להם האור מכבר ובבעלי תשובה זורעי על כל מים שזורעים תמיד ע"י שמהפכים חשוכא לנהורא כו'

«Так устоит семья ваша», — сказано. «Свет посеян для праведника»: для уровня праведников свет был посеян уже давно; а о баалей тшува сказано: «сеющие у всех вод», ибо они сеют постоянно, превращая тьму в свет и т. д.

והבטיח להם הנביא שכ"ז [שכל זה] יעמדו לפני כנ"ל ושמכם הוא בחי' ויעש דוד שם היינו הארץ כו'

И пророк обещал им, что всё это устоит предо Мною, как сказано выше. А «имя ваше» — это уровень сказанного: «И Давид приобрёл себе имя», то есть земля и т. д.;

יעמוד ג"כ לפני ועמ"ש בד"ה הבאים ישרש שבחי' הזריעה זהו דוקא בבחי' ארץ היא כנס"י [כנסת ישראל] וזהו ענין ושמכם.

[оно] тоже устоит предо Мною. И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Приходящие укоренятся»: уровень посева относится именно к уровню «земли», то есть Кнессет Израэль (Общине Израиля); в этом и состоит смысл слов «и имя ваше».

13 והיה מדי חדש כו'. פי' שיש ב' בחי' בעליית הנשמות לעתיד לעמוד לפניו ית' שיש שיתעלו לגמרי שיעמדו שם

«И будет в каждое новомесячье» и т. д. То есть в будущем вознесении душ, когда они предстанут перед Ним, благословен Он, есть два уровня: некоторые вознесутся полностью и будут пребывать там

תמיד וע"ז נאמר כן יעמוד זרעכם ושמכם ויש שלא יתעלו לעמוד לפניו תמיד כי אם מיד חדש ומדי שבת יתעלו גם הם להשתחוות לפני כו':

постоянно; о них сказано: «Так будет пребывать потомство ваше и имя ваше». Другие же не вознесутся, чтобы постоянно пребывать перед Ним, но в каждое новомесячье и каждый Шабат они тоже будут возноситься, чтобы «поклониться передо Мной» и т. д.

14 קיצור. ענין השמים החדשים כו' מקיפים ופנימים חדשים שלא באו עדיין בהשתלשלות ונקי' עומדים לפני למעלה מהפרסא:

Краткое изложение: смысл «новых небес» и т. д.: новые окружающие и внутренние [света], которые еще не вошли в цепь нисходящих миров (иштальшелут) и называются «стоящими предо Мной» — выше перегородки.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/42/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак